

Interview date: 22 Mar 2009

File name: YG and YG on theft

Transcriber: HS

Transcription consultants: Tɔmi Ngombu.

Present: Mahain Jabati, Kema Sokondie, Yema Gbanyande, Yema Gbandiya, Nasu Abu, Jita Baana, Yema Munda, onlookers, Tɔmi Ngombu, and HS.

YG1 (Gbandiya): A yii gun Yema, hiyɛ?

Hannah: ɔɔ, wei, kɛ mam, wei?

Yes, but wait, okay?

TG: Mam!

Wait!

Hannah: Yi kɔ!

Let's go!

YG1: Yema (Mm), hun jali iduile la vuí tii ga geyɛ?

IS stealing much here in town?

YG2: Hm, waantimɔɔ.

Hm, my sister.

Jali idui logi la tii ga geyɛ.13.0

This theft business is here in town.

Nuu cen sɛ nuu wɔ mu duigi.

A person doesn't know the person who steals from you.

YG1: Mm̀m̀. Ye ha pí kɛben go pààlilé,

No. When you stay in the farmhut all day,

si ha ha hun pààndɛ, 20.0  
and they come by evening,

ɛ– sɔsile ha mu go fí kɛben go,  
if you have chickens in your hut,

bwetile ta mu fí kɛben go,  
if you have pans in the hut,

ye cɔndɛ hu muile, ha kɔn kwei gbí bwetile wɛ ni sɔsile. 29.0  
when night arrives, they go take all your pans and chickens.

Cen si nuu!  
You don't know the person!

Cen wɛ hun la?  
Isn't that so?

YG2: Mm, wɔ hun lai.  
Yes, it's so.

END SEGMENT